Ardour's overseas promotion has swept their fans into a frenzy!
In Hong Kong Singapore and Malaysia Ardour has attracted screaming crowds
created sleepless nights and have been followed hungerly by fans
ARDOUR

ARDOUR
魅力反射
Vol.16
國內甜蜜NO.1
吳柔萱

AKOO
WHEN I GET TIME OFF, I'LL CALL YOU !!
They must be buried in work...
EVEN IF I CALL, I MIGHT NOT GET THROUGH...
THE OVERSEAS PROMOTION SCHEDULE IS PROBABLY REALLY TIGHT
AHH~

There are three stages to the fashion exam. Two of them are graded according to the concept design and the pattern sheet.
It's been more than a week already...
That's ages...
The grading criteria include creativity, sewing skills, accuracy, pockets, zippers, and more...
After stages of incremental reworking we present our finished products, and our total grades determine whether our designs are shortlisted or not.
From the two classes, twenty outstanding pieces will be selected to go on the catwalk.
WOW... EVERYONE'S DESIGNS ARE REALLY GOOD...
AND THESE AREN'T EVEN FINISHED PRODUCTS YET...
I'M NOT SURE THAT I COULD BE AMONG THE CHOSEN TWENTY ANYMORE...

IS THERE A SERIOUS FAULT THAT NEEDS TO BE COMPLETELY REWORKED?
Ba-thump! Ba-thump!
ANXIOUS ...
Ba-thump!
SHE'S LOOKED AT MY DESIGN FOR AGES ..

HUH?! Y-YES!
BRING THEM TO THE DRAWING ROOM AFTER CLASS!
OH?! H-HERE!
LIAN YU YI, WHERE ARE YOUR CONCEPT SKETCHES AND DESIGN PATTERNS?

Transcendence

HMM... EVEN BU YIN RE! HAS TO...
murmur
murmur
BU YIN RE!, BRING YOURS ALONG, TOO.
YES!
DO YOU UNDER-STAND THIS PART NOW?
AND OVER HERE —
LIAN YOU YI, YOU SHOULD USE FOLDS FOR THE SKIRT, AND THE JOINING AREAS CAN BE IMPROVED.
TRY TO CONVEY THE EFFECT DIFFERENTLY AND REWORK IT.
REWORK IT
IT WOULD BE MUCH EASIER TO REWORK THE SKIRT
BUT THEN IT WOULD LOSE THE STYLE I'M TRYING TO ACHIEVE...

Madam... if I can do it right, can I not rework my design?
THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN DESIGNING SOMETHING AND ACTUALLY MAKING IT...
IF THE END PRODUCT DOESN'T MATCH THE SKETCH, YOU WON'T GET HIGH MARKS
DON'T YOU HOPE TO BRING YOUR DESIGN TO THE CATWALK?
I...DO HOPE FOR HIGH GRADES...BUT IF I CAN MANAGE THE EFFECT..
CAN I NOT REWORK MY DESIGN? I'D LIKE TO CONTINUE USING MY CURRENT ONE

I WANT TO TRY OUT LOTS OF DIFFERENT THINGS INSTEAD OF RUNNING AWAY FROM DIFFICULTIES OR THE FEAR OF FAILURE
I'D RATHER FORGE ON WITH MY WAY, EVEN IF OTHERS DON'T AGREE
MADAM PROBABLY DIDN'T STOP YOU BECAUSE SHE REALIZED YOUR INNATE POTENTIAL...
BUT DURING THE SECOND ASSESSMENT, IF YOUR DESIGN SKETCHES AND THE PRESENTED PRODUCT DON'T MATCH...
YOU'RE TAKING A RISK THERE. IF YOU HAVE THE COURAGE, THEN DO IT!
IT'S RARE FOR MADAM TO GIVE SPECIAL GUIDANCE
.....
Tap!
Tap!
WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST TAKE HER ADVICE?
Tap!
...BE PREPARED TO BE DISQUALIFIED

WE NEED POTENTIAL TO DESIGN CLOTHES?
POTENTIAL?
I said rival, not friend!
You want to be friends with me? That's great! ♡♡
FROM NOW ON, I'LL TREAT YOU AS A RIVAL!
RIVALS CAN ALSO BE FRIENDS, AND PUSH EACH OTHER ON...

WHEN DESIGNING STAGE CLOTHES, SHE DIDN'T EXHIBIT STRIKING TALENT.

THE IMPORTANT THING IS TO MAINTAIN THE URGE TO CONTINUOUSLY LEARN AND IMPROVE.

BUT NOT EVERYONE HAS TALENT.

GENIUS REFERS TO ACUTE TALENT AT SOMETHING.

I DON'T NEED FRIENDS!
THIS IS THE FOTENTIAL OF A FASHION DESIGNER.
AND SHE IS ACCURATE IN JUDGING THE SITUATION
BUT IN THE FACE OF ADVERSITY, SHE SHOWS DECISIVENESS, THE COURAGE TO INNOVATE,
BU YIN REI...?
Ahh
Hello?
HUH !?
RECENTLY, NOTHING WAS GONE THE WAY, I WANTED IT TO...
BE IT CLOTHING OR... FRIENDS
OR EVEN

BUT I'M THE ONE CALLING...
TSK TSK! YOU MUST BE DISAPPOINTED! IT'S SHENG YE'S NUMBER.
O-Of course not! Im happy to hear your voice too...
Hi, Xiao Yi! ♡ You busy?
A-A Yao?!
SO THIS IS OUR ONLY FREE TIME~~
WE JUST RETURNED TO THE HOTEL FOR A BREAK..
I DIDN'T WANT YOU TO WORRY~~
YOU DIDN'T HAVE TO TELL ME ALL THAT...
I'M GUESSING YOU GUYS ARE REALLY BUSY...
YEAH, WE'RE TRAVERSING THE WHOLE SOUTH-EAST ASIA.
THE LAYOVERS ARE REALLY TIGHT...

A CERTAIN SOMEBODY WAS BEING OBTUSE..
T/N: HE MEANS THAT IT'S OBVIOUS YOU'RE WORRYING
IT WAS SO OBVIOUS!!
THE MAIN THING IS THAT I WANTED TO CHAT WITH YOU!
WHAT ARE YOU DOING WITH MY PHONE?
I-IF YOU WANT TO CHAT THEN JUST SAY SO! WHY RAMBLE ON SO MUCH?
I'M ON THE PHONE WITH XIAO YI, DO YOU WANT A WORD WITH HER?
No, don't!
I don't want to talk to Sheng Ye!

Transcendence

YOU SAID YOU DON'T WANT TO TALK TO WHO?
YOUR IMPUDENCE HAS GROWN, HUH? YOU'RE SAYING 'NO' TO ME?
UH... Y-Y-YOU... I-I-I...
Stunned, unable to react
HAVE YOU LOST YOUR WITS?
Y-you guys
DAMN... I GET SO FLUSTERED AROUND HIM!
How much longer will you be away?
A WEEK, I GUESS!
... OH ...
...WHY?

IS THERE A PROBLEM WITH YOUR FASHION DESIGNING?
H-HOW DID HE KNOW..
HUH..?
IT'S THE FIRST TIME I'M SEWING ONE OF MY OWN DESIGNS
IT'S NOT THE SAME AS THE STAGE OUTFITS!
SHOULD I STILL HOLD FIRM TO MY CONVICTIONS?
N-No... Nothing's wrong...
...THIS NEEDS THE APPROVAL OF MY TEACHERS AND A LOT RIDES ON IT BUT
MY DESIGN ISN'T HIGHLY REGARDED
HER WORDS SOUND SO WEAK, THAT I DO?
...SOMETHING THAT IS NOT ACKNOWLEDGED IS NOT BAD BY DEFAULT
...BUT THERE WILL ALWAYS BE SOMEONE APPRECIATING US...
EVEN IF WE'RE POPULAR, NOT EVERYONE WILL LIKE OUR WORK...
WE'RE CURRENTLY WORKING AS IDOLIZED ARTISTS
IF YOU CAN, THEN DO WHAT YOU WANT TO DO

YOU'RE HAPPY AGAIN? HOW SIMPLE-MINDED
MMM!
HEY, REPEAT WHAT YOU WERE GOING TO SAY LAST TIME!
Huh ?!!
MY LINE DIED THAT DAY BECAUSE MY PHONE RAN OUT OF BATTERY. YOU WERE SAYING SOMETHING THAT STARTED WITH "I WANT"?
Uhm...
I'VE FORGOTTEN WHAT IT WAS. MAYBE NEXT TIME
REMEMBER IT NOW AND FINISH THAT SENTENCE!
SHENG YE, TIME TO GO.
DOES HE KNOW THAT ...
I SAID THAT FOR MY OWN BENEFIT!
...HIS WORDS CHEERED ME UP, AND GAVE ME NEW MOTIVATION?
ha ha ha!
Yup!

I... I...
I MISS YOU...
I... I'M NOT MENTALLY PREPARED AT ALL...
BA-THUMP
EVEN AN IDIOT COULD FIGURE THAT OUT...
ISN'T THAT AN INDIRECT CONFESSION!?
BA-THUMP
BA-THUMP
DO YOU NEED TO THINK THAT LONG?
ONCE HE HEARS, WILL HE START IGNORING ME?
LAST TIME I WAS WORKING ON IMPULSE, BUT NOW
BA-THUMP
BA-THUMP
WHAT SHOULD I DO? WHAT SHOULD I DO?
BA-THUMP
I... M-... M...
MISS...
IF I TOLD HIM...
IF I TOLD HIM...?!
Transcendence

You brat! You hung up on me?!
THE PHONE'S DEAD!
OH NO——!!
I SUBCONSCIOUSLY PRESSED 'SWITCH OFF'..
THERE'S NO HELPING IT I DIDN'T DO IT ON PURPOSE
HE SHOULD HAVE FORGOTTEN AFTER A FEW DAYS..
I'LL LEAVE MY PHONE SWITCHED OFF FOR A WHILE..

梓軒
THERE'S NO SHIMMER, CLOTH ALONE DOESN'T GIVE ENOUGH GLITTER—
IT'S NOT HARD TO IMAGINE HOW ANGRY HE MUST BE RIGHT NOW...
X-suo Yi is really brave
THE NUMBER YOU HAVE DIALED IS UNAVAILABLE PLEASE LEAVE A MESSAGE...
Tsu
Ah~ Bu Yin Rei!
IGNORE
SIGH.. AS EXPECTED...
WHY ARE YOU BEING SO NICE TO BU YIN REI?
MURMUR
HUH?

OH!
no reaction ...
YOU JUST TRANSFERRED HERE SO YOU DON'T KNOW BUT THERE WAS ONE TIME BU YIN REI'S DESIGNS WERE VIRTUALLY THE SAME AS SOMEONE ELSE'S...
...IF SHE DIDN'T STEAL THE DESIGN, THEN SHE COPIED IT!
I'D ADVISE YOU TO STAY AWAY FROM HER!
YOU SHOULD AVOID DESIGN STEALERS LIKE HER!
DESIGN-STEALER?
WHY?
SHOULD I JUDGE BU YIN REI BASED ON JUST YOUR WORDS?
...IT'S NOT UNCOMMON IN FASHION DESIGN TO BE STRONGLY INFLUENCED BY THE SAME STYLES...
...THAT'S WHY WE SHOULD DEVELOP OUR OWN STYLES WHILE LEARNING!
INSTEAD OF TELLING ON OTHERS, WHY NOT IMPROVE YOURSELF?
17

WHO SAID SHE'S NOT MY FRIEND?
...she doesn't even see you as a friend, and here you are being all protective of her!
Who are you to censure others! What a joke...
LIAN YOU YI IS MY FRIEND AND ALSO MY RIVAL!
YOU YI, COME WORK OVER HERE ..
...DON'T GET DISTRACTED BY WORTHLESS GOSSIP!
HMPH
WORTHLESS?
Why are you bothering yourself with such people?!
...BU YIN -REI...
Transcendence

She called me You Yi! We can become best friends! <3 And then become fashion designers together!
Immersed in own delight
CAN I CALL YOU YIN REI?
No! Just now I only wanted to end the spat and not embarrass you!
YOU WANT TO BE FRIENDS WITH ME? AREN'T YOU SCARED THAT, LIKE SHE SAID,
I—I'LL STEAL YOUR DESIGNS?
THAT KIND OF THING IS PROBABLY BELOW YOU
AND IF MY DESIGNS ARE REALLY COPIED...
...THEN I'LL JUST MAKE BETTER ONES...

HUH?
I STILL DIDN'T SUCCEED?
..BECAUSE IT'D BE TOO EMBARRASSING TO LOSE LIKE THAT!
HNNN...?
...CALL ME WHATEVER YOU LIKE!
THAT'S AWESOME!
Heck no! That's too-seabrus!
THEN I'LL CALL YOU RUI ER OR RUI RUI.
HAH...!

IT'S COMPLETE.
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEWN SOMETHING OF MY OWN DESIGN.
EVEN THOUGH IT'S NOT EXACTLY HOW I ENVISIONED IT...
MY DESIGN IS SEMI-FINALIZED.
...BUT IT'S WONDERFUL THAT I DIDN'T GIVE UP JUST BECAUSE IT WAS HARD.
TOMORROW IS THE SECOND STAGE OF THE EXAM.
...and I was so engrossed with rushing through production, I forgot to switch my phone on.
THERE ARE THREE VOICE MESSAGES

...or you'll be in trouble when I get back!
Hang on to that sentence ...
Voicemail from Sheng Ye?!...
Stupid quack girl! You turned off your phone??
LISTENING TO HIS VOICE
DON'T THINK I'LL FORGET...
IT'S AS IF HE'S NEXT TO ME...
WE HAVEN'T MET FOR TWENTY DAYS...
BUT I'M PROBABLY THE ONLY ONE WHO MISSES AND WANTS TO SEE THE OTHER

Click!
Click!
HEY! WANNA GO OUT FOR SOME FUN TONIGHT?
I HAVE HEAPS OF FEMALE FRIENDS WHO WOULD LIKE TO MEET YOU GUYS...
Click!
HOW ABOUT IT? COME ON...
It's on? Okay! Guys!

EH?
You're noisy.
SAY SOMETHING!
YOUR SHRILL VOICE GIVES ME GOOSEBUMPS.
What?! Who do you think you are?!
HRRMPH!
YOU SHOULD HAVE LEFT HER SOME DIGNITY
DO YOU THINK I'M A BED?
...NNN..... MMMM... . N...
SQUEEZE
NUZZLE
WEI, IT'S OVER! LET'S GO BACK TO THE HOTEL AND SLEEP!
Oi, your angelic sleeping face is going to get you harassed
.....

THE SECOND ROUND OF THE TEST DETERMINES WHO ENTERS WHICH CLASS WHO FAILS, AND WHO GET'S TO GO ON THE CATWALK
MURMUR
AFTER THAT IS A FINAL REVISION AND THEN THE FINAL PROD-UCTS ARE JUDGED
TCH
MY TURN

AMEND IT TO FIT YOUR MEASUREMENTS
THE PLEATS ON THE SKIRT CAN BE INCREASED
IT'S QUITE FAITHFUL TO THE CONCEPT DESIGN.
DIFFERENTIATE THE SHIMMER MORE!
Yes!
THE ANTICIPATION IS NERVE-WRACKING
BA-THUMP!
BA-THUMP!
SET MAGNUR
HUH?! ...YES...
MURMUR
BU YIN REI, YOURS TOO!
HOW ABOUT—YIN REI?
Umm... what?
Fitting it to your own measurements means that you'll be wearing it on the catwalk!
I'M PART OF THE CHOSEN TWENTY?!
Lian You Yi! That's wonderful!
Madam's words mean that you've been short-listed!
OF COURSE I WAS SHORT-LISTED!

I NEED TO REWORK MY DESIGN, AND PRACTICE MY WALK...
FROM NOW ON I WILL BE EVEN BUSIER
MY FIRST FASHION SHOW WILL BE IN TEN DAYS!
♪HELLO?
WE'RE BACK!
Transcendence
Ah...
W-Where are you guys now?!
AT THE OFFICE! BUT IN HALF AN HOUR WE NEED TO GO DOWN SOUTH FOR AN OUTSIDE SHOT!
THAT'S ENOUGH TIME I'LL RUSH STRAIGHT TO THE OFFICE!
All you do is eat and sleep...you should be in a zoo...
What animal should I be?

YAY! I'LL GET TO SEE HIM!
WAIT FOR ME, YOU HAVE TO WAIT FOR ME, 'KAY?
North Bay line, the next stop is—
THERE'S SO MUCH I WANT TO TELL HIM AND THERE'S THE NEWS ABOUT THE FASHION SHOW
I'M ON THE HOME-BOUND TRAIN, THE OPPOSITE DIRECTION FROM THE OFFICE?!
SHENG YE, THE CREW IS ALREADY WAITING IN THE CAR!
WAIT A WHILE LONGER!
THEY'RE CALLING FOR US!
JUST WAIT A WHILE MORE!
Stop! Waaahh!
[UNTRANSLATED SFX]

E/N: I APOLOMIZE FOR THE QUALITY OF THIS PAGE. THE RAW WAS REALLY REALLY BLURRY AND I DID MY BEST BUT IT.@ #TILL PRETTY UNCLEAR. I HOPE YOU CAN FORGIVE ME THIS ONE PAGE.

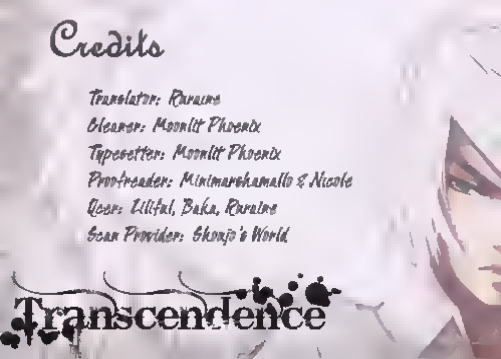
AND I CAME ALL THE WAY HERE...
YET I STILL COULDN'T SEE HIM
I THOUGHT WE COULD FINALLY MEET UP
I MISSED THEM!
JUST LEFT..?
SIGH
I WAS WAITING FOR YOU!
HUH!?
WHAT MISTAKE DID YOU MAKE THIS TIME?
HE REALLY KNOWS ME WELL "WHAT MISTAKE" INDEED
Huh?!
I-I got on the wrong line...
Idiot!
BECAUSE THAT'S PRECISELY WHAT HAPPENED!
HOW LONG WILL YOU BE DOWN SOUTH?
PROBABLY SEVEN OR EIGHT DAYS! WHY?
NOTHING REALLY... IT'S JUST THAT MY FASHION SHOW IS NEXT FRIDAY
WHAT TIME?

I FIGURED...
I DON'T KNOW WHAT TIME WE'D GET BACK.
IT'LL PROBABLY START AT ABOUT 9AM
...BUT INCIDENCES LIKE TODAY MAKE ME INSECURE
WE CAN STILL CONTACT EACH OTHER
IT'S NO LONGER EASY TO MEET UP
EVER SINCE I STOPPED BEING THEIR MANAGER...
W-WHAT DID I JUST SAY...?
...HUH?
WHY DID I FALL FOR AN ARTIST?
I... MISS YOU A LOT... I WANT TO SEE YOU...
HNN?
Transcendence

HIS VOICE... BECAME SO COLD AND DIS-TANT...
UMM... THAT... JUST NOW...
SFX: BA-THUMP
WHY...
...ISN'T HE SAYING ANYTHING?
SFX: BA-THUMP BA-THUMP BA-THUMP
WE'RE HEADING OFF IS THERE ANYTHING ELSE?
Huh?! Oh... Bye then...
WE'VE REACHED THE AIR-PORT...
WAS THAT MY IMAGIN-ATION...?
Candy 8月號 To Be Continued

Credits

Translator: Ravaine
Cleaner: Moonlit Phoenix
Typesetter: Moonlit Phoenix
Proofreader: Minimarshamallo & Nicole
Qcer: Lilifal, Baka, Ravaine
Scan Provider: Skonjo's World



Transcendence

Transcendence

Visit us at
www.ourtranscendence.com!

Join Us,
We have Chocolate,
And Bishies.

Transcendence- Welcome
to Scrulating Paradise!

Where your secrets...